

Pauvre Russie

Musique : Pierre Méric (2015)

Poème : Alexandre BLOK (1908)

Александр Блок (1880 – 1921)

Россия (1908)

Signification en Français

Россия, нищая Россия, Мне избы серые твои, Твои мне песни ветровые,- Как слезы первые любви!	Russie, pauvre Russie Tes maisons me semblent grises, Tes chansons au gré des vents Sont larmes de mon premier amour
Тебя жалеть я не умею И крест свой бережно несусь... Какому хочешь чародею Отдай разбойную красу!	Je ne viens pas te plaindre Et porte ta croix avec égards ... Choisis donc quelque enchantement Pour restituer ta beauté tourmentée
Пускай заманит и обманет,- Не пропадешь, не сгинешь ты, И лишь забота затуманит Твои прекрасные черты...	On te piège et on te dupe, -Ne te perds pas, ne t'en va pas, Malgré la peine qui vient voiler Tes magnifiques traits.
И невозможное возможно, Дорога долгая легка, Когда блеснет в дали дорожной Мгновенный взор из-под платка, Когда звенит тоской острожной Глухая песня ямщика!..	Et l'impossible possible Route longtemps facile, Quand brille au loin en chemin Le reflet furtif d'un mouchoir, Quand résonne en nostalgie aigüe La sourde chanson du Cocher ! ...